

LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XXXVII — Santa Isabel, 10 de JULIO de 1943 — Núm. 1153



NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN



Vicente Gozalves Herraiz

SANTA ISABEL

Apartado 126

BATA

Apartado 2

Agente general en estos Territorios
de las Casas:

GONZALEZ, BYASS Y CÍA.

BOSCH y CÍA.

AQUILA ROSSA

BODEGAS PALACIO

ARMENTIA Y MADRAZO

EXCMO. SR. MARQUES DE RISCAL

ESPUMOSOS "BARRAIX"

Tabacos "AULESA"

Vinos y Coñacs

Anis del Mono

Vinos, Vermouth

Vinos de mesa

Vinos de mesa

Vinos finos de mesa

Agua de mesa

IMPORTACION

REPRESENTACIONES EN GENERAL
SEGUROS

EXPORTACION

VILA Y MORANTE LTDA.

Bata

Apartado 32

Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILOMORA

EL BARATO

¡ INAPETENTE !

Un Buen Remedio
Vermouth

Blanco

o

Tipo

TORINO



VINOS de MESA



Clarete Rubí

Blanco Montepardo

C. Miravet Catalán

VALENCIA

Venta en **FACTORIAS**

VINOS Y COÑACS

OSBORNE

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRAPEJO" S. A.

continuadora de
ANTONIO PEREZ LOPEZ



Para comer

Con apetito

"EDERRA"
Tinto y Blanco

Bodegas
Bilbainas S. A.
Bilbao
(Vizcaya)

JOSÉ LOPEZ SANCHEZ

EN BASUALA DE FERNANDO POO

Con fincas de cacao y café

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros.

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA

Propietario de las Haciendas

MONTSERRAT y MONTSENY

Rebola de Fernando Poo

Cacao, café y otros productos coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

JOSE BAEZA VAZQUEZ

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CAOAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

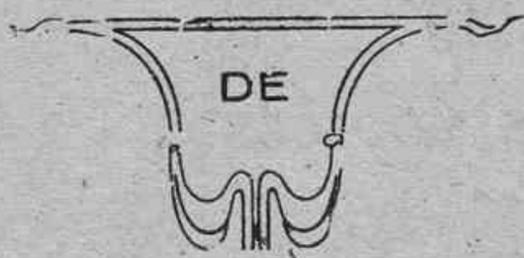
PANIFICADORA S. HONORATO

DE
MIGUEL SERRA PARERA

Comisiones - Representaciones

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

FINCA SAMPAGA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

C^{ía} COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

S. Sendros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS
Apartado, 2

SANTA ISABEL
Apartado, 116

FERNANDO POO

ALMACENES MADRID

DAVID NAUFFAL

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

ALMACENES MADRID

TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

Y

BATA

(Guinea Española)

El mas popular
de los Vinagres

Sancho

Bodegas
A. & A. SANCHO
Puerto Sta. Maria



PEDRO DOMECQ

“ JANDILLA ”

E S T I L O

Y

PARA CALIDAD

Año XXXVIII Santa Isabel, 10 de JULIO de 1943 Núm. 1153

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 25 pts. Fuera de la Colonia 35 pts. y certificada 40 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

SUMARIO. 18 de julio de 1943—Escapulario del Carmen—Vida Eterna
Libro amarillo del Vaticano—Galería de Coloniales—De España—Página
Agrícola—Curiosidades Demográficas—Mundo Católico—Folklore Pámue
—Noticias de la Colonia: De Santa Isabel, San Carlos, Baney, Annobón.

18 DE JULIO DE 1943

El 18 de Julio del 36 nacido entre nimbos de gloria, resplandece hoy con fulgores de Justicia y destellos de resurgir perenne y entusiasta. La acertadísima y cristiana decisión de asociar al glorioso resurgir patrio el Trabajo y la Unión entre todos los españoles santifica y unge con unción de paz y promesas de común prosperidad los esfuerzos y sacrificios de todos los que trabajan y laboran en pro de una Patria grande e imperial.

España tiene magistralmente trazado su camino y hermosamente sintetizado en el día de hoy: Trabajo y Unión. El único modo de vencer total, pacífica y provechosamente al temible y posiole enemigo es la hermandad y unión, nacional y solemnemente ratificadas en el día de hoy.

El acercamiento social voluntaria y generosamente aceptado y cristianamente practicado redimirá al trabajador y mitigará sus sudores redundando en beneficio y provecho de toda la Nación.

Cuanto más reine la justicia y más se consolide y afiance su imperio, mayor será nuestra pacífica y bienhechora influencia a través de esta Europa, madre de la cultura y el progreso que hoy se desangra y agoniza por falta de justicia, hermandad cristiana y generosa comprensión.

EL ESCAPULARIO DEL CARMEN

Una de las devociones más tiernas, dulces, populares y entrañadas en las costumbres cristianas es la devoción a la Virgen Santísima con el título del Carmen, cuya fiesta se celebrará el 16 de este mismo mes. Es la devoción a María revestida con todos los caracteres de ternura, protección, misericordia, esperanza y amor que brotan del Corazón de la Virgen para bien de las almas y de los cuerpos de todos sus hijos.

Su origen histórico se pierde en la sombra de los tiempos, y los favores concedidos por María bajo esta dulce advocación se remontan hasta el Antiguo Testamento.

Esta devoción ha arraigado tan profundamente en las almas piadosas que hoy se halla extendida por todas partes; sus Cofradías se han multiplicado, sus altares se levantan en todos los templos, sus imágenes se encuentran en todas las familias, su nombre lo llevan muchas personas y hasta las mismas Naciones Católicas se han puesto bajo su manto poderoso, como España que la eligió Almiranta de su gloriosa Marina, y Colombia que la aclamó Patrona de su Policía y Chile que la nombró Capitana y Reina de todos sus Ejércitos.

Pero lo que caracteriza, sobre todo, la devoción a la Virgen del Carmen es su Santo Escapulario, ese vestido blanco y castaño fabricado expresamente por las manos celestiales de María y entregado por ella misma a Simón Stok.

Era en el Siglo XIII y cruelmente perseguidos los cristianos por los sarracenos del Oriente, enemigos encarnizados de Jesucristo, algunos religiosos

procedentes del Monte Carmelo, se refugiaron en Europa, donde pronto se propagaron con rapidez extraordinaria, hasta formar una de las Ordenes más florecientes de la Iglesia.

Apenado su ilustre General, San Simón Stok, cuya celda era el tronco hueco de una añosa encina, (por eso S. Simón recibió el sobrenombre de Stok) apenado por el vendaval de odios y persecuciones que entonces rugía contra la Orden Carmelitana suplicaba fervoroso a María que no la abandonase al furor de sus enemigos, y la Virgen que miraba a los Carmelitas como a hijos suyos muy queridos se le apareció radiante de hermosura y dándole su Santo Escapulario le dijo: "Recibe hijo querido, este Escapulario como señal que he alcanzado para tí y para tu Orden. El que muera vistiendo esta divisa no caerá en el fuego eterno. Este es signo de salvación, salvaguarda de peligros, prenda de paz y protección especiales".

El Escapulario del Carmen es el más usado, el más popular y querido de todos los escapularios marianos por su origen celestial y porque está enriquecido de gracias extraordinarias: 500 días de indulgencia cuantas veces se le besa devotamente, un cúmulo de indulgencias a los que lo reciben canónicamente y, sobre todo, *el privilegio sabatino*, o sea la promesa hecha por la Santísima Virgen al Papa Juan XXII de librar de las llamas del purgatorio a todos los cofrades del Carmen, lo más tarde el primer sábado después de su muerte. (1

"El que muera vistiendo este Esca-

pulario no caerá en el fuego eterno."
 Grabad, amables lectores, estas consoladoras palabras de la Virgen en vuestra memoria; reflexionad sobre ellas un momento y tendréis explicado el porqué del aprecio y de la veneración tradicionales de los fieles hacia el santo Escapulario Carmelitano.

Porque el Escapulario del Carmen no es simplemente dos pedacitos de lana unidos por dos cintas y colgados del cuello, como no son tampoco las banderas de las naciones unos cuantos metros de tela colgados de un palo; uno y otras tienen un significado más hondo y espiritual. El Escapulario del Carmen es para los cristianos que piadosamente lo visten talismán de gracias espirituales, salvavidas del alma, coraza defensora del purgatorio y del infierno y prenda segura de salvación.

Nota (1) Para gozar del privilegio llamado sabbatino son necesarios los siguientes requisitos:

1º. Tener canónicamente impuesto el Escapulario y llevarlo habitualmente. 2º. Guardar castidad según su estado. 3º. Rezar todos los días el oficio parvo de la Virgen y, para los obligados a ello, el Oficio Divino. A los demás fieles, un confesor autorizado se lo puede conmutar por el rezo diario de 7 Padrenuestros y Avemarías.

F. G. C. M. F.

SU FIESTA El día 16, Festividad de Ntra. Sra. del Carmen, se solemnizará con Misa cantada a las 8 y 1/2. Durante las demás horas del día, las personas que deseen se les imponga el santo escapulario del Carmen, pueden pasar aviso en la Oficina parroquial y convenir en la hora de la imposición. Por la noche, nos despediremos de la Virgen carmelitana, pasando todos ante sus maternales plantas para besar su santo escapulario.

VIDA ETERNA

La vida es actividad, movimiento, energía intrínseca organizada; por eso llamamos vivo a todo ser dotado de esa fuerza inmanente organizada.

En el hombre apreciamos en realidad tres vidas no por que sean tres los principios intrínsecos organizados, sino porque son tres los cauces a través de los cuales se exterioriza la actividad anímica. Así como un motor produce energía, luz y calor, la vida vegetativa, animal y racional en el hombre son tres vidas reales pero no suponen tres principios animadores en el hombre.

Sobre esas tres vidas perfectamente entre sí organizadas y paralelas, de ahí la recíproca simpatía del espíritu sobre la materia y las repercusiones fisiológicas y viceversa, se alza y sobrepone la que en el orden religioso llamamos vida cristiana, sobrenatural o eterna, conviviendo ambas en perfecto orden y armonía o en lucha constante y perjudicial según la finalidad y organización por el hombre asignadas a su vivir y su obrar.

Vida cristiana, divina, sobrenatural y eterna, son adjetivos con que expresamos una misma realidad con distintas modalidades y matices.

Cristiana, en cuanto que es la vida divina comunicada a los hombres por Cristo; divina en cuanto es una participación real pero accidental de la divinidad; sobrenatural en cuanto supera la humana naturaleza y eterna en contraposición a la terrena y temporal.

No es, pues una vida en contradicción y lucha perenne y constante, como se la imaginan algunos cristianos, con la vida terrena y natural; es simplemente

una vida superior, distinta, verdaderísima, indefectible y sustancial.

Este supuesto antagonismo entre la vida cristiana y material, entre la felicidad temporal y eterna en otros terminos, es lo que impide a muchos cristianos vivir intensamente una vida cristiana religiosa y de piedad. Conceptúan como algo inasociable ser cristiano y feliz; exageran las sombras de la vida cristiana como si fuera una noche perpetua sin días claros y luminosos, mientras las sombras acompañarán perpetuamente al hombre durante su peregrinación hacia la eternidad.

Siendo una vida verdadera, la felicidad, el goce, la fruición, el placer, depende más que de la vida misma de la intensidad y perfección con que se viva, como ocurre ni más ni menos con la misma vida y felicidad humana y natural.

El vivir con esa preocupación y obsesión constantes en el espíritu de que la vida cristiana amarga la humana felicidad es lo que acobarda a muchos cristianos y les aleja de la verdadera felicidad. Mientras no derrumbemos esa preocupación del espíritu, la felicidad pasará rozando junto al camino de la vida de muchos cristianos, pero sin que nunca llegue a ser la ansiada compañera de viaje de todo mortal.

Hispanus.



LIBRO AMARILLO DEL VATICANO

Principales Actividades de la Santa Sede en el Año 1942.

El capítulo IX enumera las actividades de los diversos organismos de la curia romana, con la condenación de dos libros, la prohibición de la radiostesia a los sacerdotes y religiosos en determinadas condiciones y la exhortación a conceder con gran cautela el permiso de imprimir libros de piedad. Sagrada Congregación Consistorial, con sus provisiones de iglesias, erección de nuevas diócesis, etc. Sagrada Congregación para la Iglesia Oriental, que ha publicado un misal en lengua ataroslava y un catecismo para los rusos, sin contar diversas provisiones de Iglesias y envío de socorros. Sagrada Congregación del Concilio. Sagrada Congregación de Ritos, de Asuntos Eclesiásticos extraordinarios; de seminarios y universidades—recordemos la ayuda a la restauración de los Seminarios en España—; Cancillería Apostólica, de la que se refieren 87 decretos; Secretaría de su Santidad para las Cartas latinas y Sagrada Rota Romana. Y nota con toda justicia el capítulo para terminar, que queda enumerada la actividad de estos organismos, pero será útil recordar que la mayor parte de su trabajo escapa a la publicidad.

No podía faltar en un libro que refleja la actividad de la Santa Sede un buen capítulo dedicado a la actividad misional, una de las mas urgentes funciones de la Iglesia, que aun en las presentes circunstancias no puede detenerse. El cuadro es poco consolador muchos misioneros internados o alejados de su campo de acción, muchas misiones abandonadas o reducidas. Pero

no faltan otras en que se trabaja. Así vemos tres nuevos Vicariatos Apostólicos, dos nuevas Prefecturas y todo un campo lleno de promesas, el de la cooperación misional, que registra admirables aumentos.

En torno a la Santa Sede tiene un carácter y una significación especial el Cuerpo diplomático, al que se dedica el capítulo XII, recordando la muerte del Embajador de Italia Attolico y el nombramiento de su sustituto, el establecimiento de las relaciones diplomáticas estables con el Japón, la presentación de credenciales del nuevo representante venezolano, las nuevas relaciones diplomáticas con Finlandia, la presentación de credenciales del representante de Haiti, el cese del Embajador de España con el nombramiento de su sustituto, el establecimiento de relaciones con el gobierno de Chung—King. Se termina recordando que catorce representaciones diplomáticas son hoy huéspedes de la Ciudad del Vaticano, mientras que otras dieciseis siguen en la Ciudad de Roma.

La acción Católica, órgano a través del cual el elemento seglar coopera en el apostolado bajo la dirección de la Jerarquía, es objeto del capítulo XIII. Y se cierra finalmente el libro recordando las nuevas convenciones establecidas, las emisiones de sellos y de moneda, la participación de sus representantes en diversos congresos internacionales, las disposiciones externas impuestas por las circunstancias actuales, del mundo y otros detalles llenos de interés.

El libro amarillo se cierra con el texto íntegro del radiomensaje dirigido a todo el mundo por Su Santidad en la Vigilia de Navidad del año 1942. No se hubiera

podido escoger mejor colofón para un libro de esta naturaleza. El mensaje, estupendo resumen de ideas y elevadísimo índice de lecciones, es la mas brillante prueba del ansia que arde en el corazón del Papa por un mundo mejor, ansia que es el fuego central de todas sus actividades.

De Ecclesia



Pasaje llegado con el V/p. Plus Ultra.

- D. Joaquín Robles, Admor. Hacienda.
- Dña. Paulina de R. Diaz, Maestra.
- D. Francisco Alonso Alonso, Apoderado.
- D. Belmiro Gómez, Propietario.
- D. Plácido Huertas Navas, Médico.
- D. Pedro Mayol Jesús, Empleado.
- Dña. María Pocovi Jorda, S/L.
- D. Octavio Pérez Andújar, Agrícola.
- D. Angeles Quintana Silva, S/L.
- D. Faustino Suárez Martínez, Médico.
- Dña. Mariana Thons Bujer S/L.
- D. Francisco Alonso Beniuela,
- D. Bartolomé May el Pocavi,
- D. Andrés Galán Martín, Comercio.
- D. Cormado Biezca Ruiz, Contable.
- D. Carlos García Arrienda, Ingeniero.
- D. Juan Martínez Bernaben, Mecánico
- D. Victor Hernández Rodríguez, Mecánico.
- D. Jaime Llinores Llinores, Marinero.

GALERIA DE COLONIALES

EXCMO. P. NICOLÁS GONZALEZ

VI

El carácter activo del nuevo Superior se puso inmediatamente en movimiento, dirigiendo su mirada a la reorganización de los Colegios, imprimiéndoles nuevo avance en materia pedagógica: todo esto estaba muy en armonía con su temperamento pedagógico: redactó nuevos Reglamentos y clasificó, según los Colegios, la enseñanza por grados, señalando el Colegio de Sta. Isabel de larga historia pedagógica, como un centro más completo de enseñanza entre todos los otros que poseían las Misiones: a sus ideas y métodos fueron anejos sus intentos de mejoramiento del material de enseñanza, que procuró fuera más abundante y más moderno: es de lamentar el que debido a la psicología del país, no siempre los frutos prácticos correspondieran a los anhelos del P. González y a las ilusiones que había concebido al principio de su Provincialato: la experiencia le enseñó muchas cosas y entre otras que a las veces lo mejor es enemigo de lo bueno: ello no obstante es justicia confesar, que las actividades de nuestro Padre con sus orientaciones en materia de enseñanza, se adelantó con mucho a lo que posteriormente se implantó en esa materia.

Como al tomar las riendas del Provincialato asumió al mismo tiempo la responsabilidad de llevar a la práctica los acuerdos del Capítulo de Vich, referentes a la observancia religiosa y a cuanto afectaba a la marcha interna de las Misiones, las que no podían sustraerse a los diferentes problemas que iban planteando los adelantos coloniales: de

ello se dió cuenta y puso con denuedo manos a la obra.

Varias veces se había discutido en el seno del Gobierno Provincial, presidido por el Ilmo. P. Armengol Coll, la conveniencia de ir a la revisión del mantenimiento de los centros de Misión existentes, ya que la transformación de la vida colonial, que se presentaba en proporción ascendente, pedía un estudio de la oportunidad de mantener o suprimir algunos de ellos, sustituyéndolos por otros: el punto de partida para ello era un mejor aprovechamiento del personal que trabajaba en las Misiones y su desplazamiento a posiciones estratégicas más a propósito, para con los maenos hacer lo mas, que pedía el momento colonial.

A raíz del Capítulo de Vich creyóse llegada la oportunidad de realizar esa idea, que se tenía bastante estudiada, y tocóle al P. González, como Provincial, de acuerdo con el Ilmo. P. Vicario Apostólico, acometer la desagradable empresa de ir a la supresión de las Casas de Musola en la Isla de Fernando Poo y de Cabo San Juan, verdadero baluarte de nuestros derechos sobre el Muni, en el Continente africano, y la llevó a cabo, lo que no dejó de producirle sus disgustillos, ya por parte de algunos de los de dentro, encariñados con esas Misiones por el trabajo y sudor derramado en ellas, lo que les llevó a ver en el hecho una mera innovación, introducida por los arrestos de un Gobierno nuevo; ya por parte de los indígenas, los que sin tiéndose equivocadamente abandonados

por los Misioneros, elevaron sus protestas: fué sensible la supresión de Cabo San Juan, cuyos servicios por la causa de la Patria no se pueden desconocer, pero que una vez llevado a cabo el Tratado de París, perdió su oportunidad, habiendo cumplido su cometido.

Pero, como quiera que el tiempo es un activo sedante y hace reflexionar, todo eso se fué calmando y las cosas corrieron pausadamente por su cauce: mirando por la salud de los Misioneros, al mismo tiempo que suprimía aquellas Misiones, acometió la creación del Sanatorio de Moka: la idea era muy hermosa y muy conveniente para el descanso de los Misioneros: pero, debido a un conjunto de causas de índole distinta, que entonces se presentaron, se puede decir que, casi con su instalación en aquellas alturas, faltas de comunicación entonces, la humedad persistente en la mayor parte del año, la ausencia de toda ayuda sanitaria, llevó consigo el fracaso.

Al igual que en Elobey, dentro de su esfera de acción y en su calidad de Consejero del Vicariato, impulsó vivamente la idea de las excursiones evangelizadoras, ya existentes, que favorecían mucho a las rancherías y centros indígenas en formación: ellas, sin prescindir del cuidado de los Colegios, lo llevaron al campo de las excursiones apostólicas, que en ese tiempo comienzan a ser más extensas, más frecuentes y más provechosas para la catequización de los pueblos salvajes y para la reducción del indígena a poblados, punto muy interesante de nuestra colonización, cuya realización facilitaba su instrucción, su sociabilidad y su bienestar físico; así nacieron una porción de poblados indígenas, que han servicio de base, no

solo para la evangelización, sino también para el desenvolvimiento expedito de la obra encomendada a la Administración civil: fué un hermoso desplazamiento de actividades misionales, cuyos frutos llenaban de gozo el corazón del Ilmo. P. Coll en sus Visitas Pastorales, y que los presentes, disfrutando de sus beneficios y de sus conquistas, sin trabajo alguno y con toda naturalidad, no llegamos a apreciarlas en todo su valor.

Como Superior, que tiene la conciencia de la responsabilidad del cargo, mantuvo la observancia religiosa, mediante sus frecuentes Visitas Provinciales a las Casas, que eran reglamentarias y según las necesidades y oportunidad de las circunstancias: con las Circulares, mediante las cuales se comunicaba con sus súbditos, y que fueron frecuentes y extensas, abarcando la disciplina regular, corrección de abusos, organización de ministerios y servicios, planes escolares, etc. y con una correspondencia de carácter íntimo y circunstancial, que fué abundante, abarcando puntos de índole general, particular o íntima según los casos, pues su espíritu detallista llegaba hasta los más insignificantes pormenores de la vida y actividades de sus Misioneros.

El P. González ha escrito mucho entre nosotros y aprovechaba cualquier circunstancia para trazar una norma de conducta, dar un toque de atención: sus escritos, muy numerosos, sobre todo en los principios de su gobierno, evidencian un espíritu sanamente reformista y pormenorizador, que impulsado por su natural algún tanto vehemente, con el que, mirando a si mismo, quería medir a los demás, hubo de frenar más tarde, aleccionado por las experiencias del mando y conocimiento de la diversidad

de temperamentos; ello le llevó a situarse en un ambiente de más calma y proceder con más sosiego y mayor ecuanimidad, basándose en aquella idea, de que si Dios, omnipotente, puede remediar todos los males y en virtud de a economía divina no los remedia, el hombre, limitado en su acción y de potencialidad muy definida, no debe inquietarse, de que a pesar de su buena voluntad y trabajo, no llegue a poner remedio a todos los que le afectan de alguna manera: Dios nos pide, la buena voluntad, el poner los medios adecuados a la consecución del bien, debiendo

dejar el éxito a los designios de su providencia, con la que rige, así los grandes acontecimientos que interesan a la humanidad, como los minúsculos detalles entre los que se mueve la vida de los individuos.

Su labor durante el tiempo que historiamos fué principalmente interna y a ella dedicó todos los recursos y energías, que le suministraba su carácter activo: después de la muerte del célebre Padre Joaquín Juanola, acaecida en 1912, fué el brazo derecho del Ilmo. P. Coll, quien le nombró su Pro—Vicario.

Ruiaz.

187 nuevos barcos que valen 736,5 millones

Las toneladas que desplazan se elevan a 200.000

VOLUMEN DE LA FLOTA ACTUAL.—LOS BARCOS QUE SE CONSTRUYEN

En la actualidad el volumen de nuestra flota en servicio alcanza escasamente el millón de toneladas. Como este tonelaje es a todas luces más que insuficiente para la atención de nuestros transportes, —sin hablar de aspiraciones de mayor alcance—, hoy, por decisión del Jefe del Estado y sus hombres de Gobierno, las grandes industrias y empresas particulares, por todos los medios y con todas las energías económicas, financieras y políticas que pueden movilizar, se han lanzado a la construcción de barcos que en su día, enarbolando la bandera nacional por todos los mares del mundo, serán la afirmación de nuestro engrandecimiento y recuperación.

En los actuales momentos, con un

ritmo y una tenacidad como nunca se conocieron en el dilatado quehacer de nuestra historia, se construyen en los astilleros y factorías del Cantábrico, Galicia, Levante y Andalucía, gran número de unidades. 187 barcos nuevos, con un desplazamiento total de casi 200.000 toneladas, por valor de 736 millones y medio de pesetas, proclaman al aire sus quillas orgullosas mientras que en sus entrañas y alrededor trabajan millares de obreros españoles con su mejor esfuerzo puesto en contribución para la grande empresa.

Solamente dieciséis de estas nuevas naves irán dotadas de máquinas de vapor para su propulsión, el resto serán movidas por modernos motores Diessel. La potencia total de esta maquinaria propulsora se totaliza en 170.000 caballos de fuerza, motores todos ellos contruidos totalmente en España.

Estos barcos se distribuyen así: 8 petroleros, 5 mixtos de carga y pasaje, 11 fruteros, 5 de carga y carboneros, 14 bacaladeros, 90 pesqueros, 58 costeros y motoveleros y 16 remolcadores.

Esta extraordinaria actividad de nuestras factorías en el momento presente y que en un día no lejano traerá la autarquía de nuestros transportes marítimos, ha recibido enorme impulso por dos importantes leyes del Caudillo, promulgadas en este mismo año. La primera es la Ley de Crédito Naval, por la cual, el Estado presta a los armadores nacionales hasta el 80 por 100 del importe de los nuevos buques que quieran construir. Y la segunda la denominada Ley de Primas a la Construcción de Buques, por cada tonelada lanzada al agua en sus astilleros.

Con este esfuerzo el pueblo español cumple una de las más caras consignas de nuestro Movimiento, volviendo a la tradición marinera de España.

PAGINA AGRICOLA

MISCELANEA

por J. Nosti

MARFIL VEGETAL.

La pequeña palmera abundantísima en el bosque húmedo, que nuestros indígenas continentales emplean para techar y que llaman akora en pámue y ka en combe y benga, se llama científicamente *Sclerosperma mannii*. Esta palmera produce unos frutos que contienen un albumen blanco y durísimo, del que se ha ensayado con éxito su empleo en sustitución del verdadero marfil vegetal. Este marfil es superior al otro marfil

vegetal africano procedente de la *Hypbaena thebaica*, pero tiene el inconveniente frente a este y al verdadero cerezo americano, de que las nueces son más pequeñas y no permiten fabricar botones de más de 18 mms. de diámetro.

Puede ser objeto de explotación acogiendo a la ley de aprovechamiento de productos espontáneos del bosque, y está abundantemente distribuido por el Continente y Corisco.

EVAPORACION.

La evaporación del suelo en el trópico es mucho menor que en los climas templados, y en las proximidades del suelo muy diferente de que el suelo esté cubierto de vegetación herbácea y que esté completamente limpio.

En el primer caso y en la Granja de Santa Isabel, la evaporación anual es de unos 12 mms. anuales y en el 2º de unos 700 mms. anuales.

Esto demuestra bien a las claras que la estación seca debe coger a las fincas de café, suficientemente cubiertas de hierbas y que durante ella, sobre todo el Continente, no se debe ejecutar el chapeo a ras del suelo a punta de machete, que los isleños llaman botton—botton.

FERMENTADO DEL CAFE.

No es indiferente que la cereza de café despulpada esté completamente sumergida en el agua en los tanques de fermentación, o que sea una masa compacta y casi seca. Esto último desarrolla una fermentación alcohólica del mucilago, que conduce a una mayor elevación de temperatura y a que el grano resulte más oscuro, afeándose la presentación.

CURIOSIDADES DEMOGRÁFICAS

Ni más ni menos de 73 son los nacimientos registrados, en estos Territorios, durante el año 1.942, por la población europea, de los cuales 19 correspondieron al continente y el resto mantuvo en previo insomnio a 54 matrimonios de la isla. Que si chaval... que si chiquilla... Yo, en calidad de posible vecino, me conformaba con que sólo lloraran del alba al crepúsculo vespertino y aun dejando a salvo

*cuando son de plomo los miembros fatigados
cabecera de sueño la floresta;
y en torno de los párpados cerrados
zumba el terco abejorro de la siesta.*

El máximo de estos nacimientos se registró en el mes de Abril y el mínimo en el de febrero, que es precisamente aquel en que más se registran en la Metrópoli y además salieron, y esto es normal, favorecidos los varones, pues siendo las cifras de niños y niñas, respectivamente de 41 y 32, el cálculo nos da una distribución por cada 100 nacimientos, de 53 varones y 44 hembras.

Conocidos los domicilios de los padres de las criaturas, averiguamos que únicamente en las Demarcaciones Territoriales de Evinayong, Mikomeseng Nsork e isla de Annobón no hubo nadie que abriera por primera vez los ojos a la luz ni la boca al biberón.

En las restantes hubo y, de más a menos, hélas aquí: Del Este o sea Santa Isabel, con 47; Bata con 9; Oeste o San Carlos, con 8; Río Benito y Ebebiyin, Kogo, Niefang, Akurenan, con 1

Si bien, casi todos, nacieron en los Territorios de Santa Isabel y Bata.

Si nos fijamos en la distribución de los nacimientos entre los habitantes

blancos de cada Demarcación y los retornos venidos al mundo, el orden referido variará, para quedar en el siguiente: Akúrenan, Ebebiyin, Santa Isabel, San Carlos, Bata, Benito, Niefang.

Akurenan tiene un coeficiente de espanto: 166'7 por 1.000 y es que, como no hay en la Demarcación más que 6 europeos pues ¡claro! la proporción de matrimonios aunque no haya más que uno, ya resulta exorbitante.

Y como la tasa para todos los territorios se fija en el 31 por 1.000 habitantes, las más normales resultan ser las de Santa Isabel, —el 39'5—, y la de San Carlos, —33'9—.

El aumento natural de la población que suponen los 73 nacimientos fué contrarrestado por 26 defunciones de europeos, lo que significa una mortalidad en los Territorios del 11 por 1.000. Tiempo atrás se habló del 40 por 1.000.

Hubo pues un superávit, como dirían los economistas, de 47 habitantes que representan un 20 por 1.000 de la población.

También hubo más fallecidos varones 16, que mujeres, 10, y del total sin distinción de sexos, hubo 5 que eran menores de 5 años, que fallecieron, según los partes facultativos de: fiebre biliosa, bronquitis, bronconeumonía, abscesos del lactante y sepsias, y distocia fetal; uno de cada enfermedad. Y sospecho que el de distocia no debería haber sido inscripto como nacimiento, ya que, probablemente, no viviría las 24 horas que se exigen para que el nuevo sér sea tenido por nacido.

Si ordenamos las defunciones por el domicilio de los fallecidos, ya que muchos murieron también en los hospi-

tales de Santa Isabel y de Bata— quedarán las Demarcaciones por el siguiente orden del Este o Santa Isabel; Bata; Río Benito; del Oeste o San Carlos y, en último término con un óbito cada una, las de Kogo, Mikomeseng y Ebebiyín.

Pero si relacionamos, como hicimos con los nacimientos, las defunciones con la población censada: el orden establecido se trocará en el siguiente; de más a menos; Ebebiyín; Mikomeseng; Río Benito; Kogo; Santa Isabel y San Carlos, cuyo coeficiente sólo alcanza al 8'5 por 1.000, aún añadiéndole la defunción de un europeo, fallecido a bordo del correo Escolano, cuando regresaba a la Colonia; agregación que estimamos se debe hacer, ya que era viejo colonial, llegado por primera vez el 5 de Junio de 1.930, y eso a pesar de que la causa de su muerte, certificada, una infección tífica, no sea normal en los Territorios.

Y ya que de los hechos ocurridos en el mar estamos tratando; también se ha tenido en cuenta al cifrar Santa Isabel, un nacimiento ocurrido en el mar y registrado aquí. La mortalidad de la Demarcación de Bata fué de 10'5 por 1.000 y la de Santa Isabel, de 10'9 también por millar de habitantes.

Para lo último hemos dejado los matrimonios contraídos entre europeos: únicamente se celebraron 5 en la isla y 3 en el continente, lo que da unos coeficientes inapreciables del 3'5 y del 3'2, con una resultante para los Territorios del 3'4. Verdaderamente no hemos rayado a gran altura. . . Pero ¡hay que ver lo que se traen una porción de caballeros!..! Una esposa por poder!. Y si con esos recontáramos y sumásemos. . . ¿Apostamos por un coeficiente triple?

Y quédese para otro día el establecer

algunas confrontaciones de los números apuntados con los de algún otro país y, a ser posible, con la Metrópoli; para determinar si es verdad que aquí la gente se muere más que en ella.

Pepe BREVE.

Mundo Católico

Barcelona

La primera piedra del nuevo templo parroquial de María Medianera de todas las gracias que comprende la barriada próxima a la Cárcel Modelo fué solemnemente bendecida y colocada el 2 de mayo próximo. Ofició en la ceremonia el Obispo de la Diócesis, doctor Modrego.

El nuevo templo va a ser levantado gracias a la aportación de los feligreses. Al mismo tiempo será bendecida la nueva imagen titular de la iglesia, que es venerada, entre tanto, en la iglesia Provincial. (Cifra.)

La "Sociedad alemana de transportes para las Misiones", conocida comúnmente por el monograma de MI VA cumple este año el XV aniversario de su fundación. Se constituyó con el fin primordial de poner a disposición de los misioneros católicos todos los medios de locomoción de la técnica moderna, tales como el automóvil, el aeroplano, la motonave, etc. a fin de que ejerciesen más fácilmente sus actividades apostólicas y catequísticas. Como es natural, la guerra ha interrumpido la labor meritoria de esta institución cuyo radio de acción se extendía a las cuatro partes del mundo.

La MIVA colabora actualmente en la actividad misionera de los sacerdotes

dentro de Alemania y se ha impuesto como nuevo cometido la organización de los medios de comunicación para los sacerdotes de los ucranianos católicos así como la adquisición de los vehículos necesarios para facilitar la labor de los capellanes italianos cerca de sus conciudadanos residentes en el Reich. Las autoridades alemanas prestan un decidido apoyo a la MIVA, poniendo a su disposición, automóviles, bicicletas y otros vehículos.

* * *

En la Prensa alemana leemos, con la natural satisfacción, que el Gobierno del Reich en una de sus últimas reuniones, ha acordado levantar un templo provisional sobre las ruinas de la hermosa Catedral católica de Santa Eduvigis, en Berlín, destruida por la aviación anglo sajona en el bombardeo del día 1º de Marzo.

Mientras se terminan las obras, el doctor Goebbels, Ministro de Propaganda ha puesto a disposición del Cabildo de Santa Eduvigis, el hermoso edificio de la «Gingekademie», que reúne excelentes condiciones para que pueda reanudarse allí el culto.

El Obispo de Berlín, Monseñor Preysing, ha dado las gracias al Gobierno y al doctor Goebbels por sus generosos ofrecimientos.

Es decisión del Führer que sobre las mismas ruinas de la catedral se alce otra, digna de la destruida.

Folklore Pamue

5.- Niñas sin tribu.

Si la soltera pámue, no estando todavía del todo vendida o casada, que para ellos es lo mismo, pues, para nada se atiende a la sagrada libertad de la mujer, tiene algún tropiezo y aparece descendencia femenina, esta niña pertenece al dueño legal de la desgraciada madre, o al hermano uterino de ésta, por muerte de aquél y en defecto de los dos, al hermano consanguíneo de ella por parte de padre solamente, y si no tiene hermano alguno, ni uterino ni consanguíneo, el parto pertenece al tío paterno de la madre, y si, por fin, éste tampoco aparece, al pariente más próximo por parte siempre del padre y en línea recta ascendente.

Por la relajación de las costumbres pámues, no tan malas como las introducidas por algunos, aparecen muchas niñas, que, en lengua vulgar, las apellidan picarescamente !! *A sa ayong* !! o sea que no pertenecen a familia alguna: Sabido es que la tribu la da el padre legal o legítimo: Así, con este apodo !! *A sa ayong* !! motejan los naturales a las mestizas en el escandaloso balele llamado !! *Ngonentangan* !! balele prohibido a todos los que se precian de cristianos por nuestro Excmo. Prelado.

De propósito hemos escrito *por relación de las costumbres pámues* porque todos los continentales sensatos que miran por el bien y conservación de su raza, están contestes en afirmar que en el Continente, antes de la dominación de los blancos, había más moralidad pública en lo referente a las relaciones sexuales y por consiguiente



más vergüenza y temor, sobre todo por parte de la mujer.

Prueban este su aserto refiriendo las guerrillas que estallaban contra el pueblo cuyo vecino se había atrevido abusar de alguna mujer ajena tramándole emboscadas hasta matar al delincuente si podían y, si no exigiéndole una fuerte suma de dinero por el adulterio *Tang enbo* llaman al precio de este pecado. antigua costumbre de cortar la oreja a la mujer casada que había quebrantado dos o tres veces solamente, la fidelidad conyugal, y otras penitencias públicas que imponían a la culpable, como atarla a un árbol cercano a un hormiguero de hormigas bravas o ponerla rapada la cabeza, en medio, de la plaza, amarrada de pies y manos aguantando el ardiente sol tropical y tragando, a gritos, las docenas de latigazos, que, a cada media hora, le propinaba su marido u otro delegado por aquél.

Prueba este su aserto lo ocultas que permanecían las mujeres sin atreverse a pasar por delante de la casa de la palabra, ni por la plaza pública, cuando había hombres sino cruzaban escondiéndose por entre los platanares y cocinas de sus amigas hasta llegar a su casa.

Roto ahora el dique del temor que contenía las pasiones humanas, que se repelan contra toda ley, natural y positiva, a dónde va a parar la raza pámue?

Endomo Kulu



Noticias de la Colonia

DE SANTA ISABEL

Dos acontecimientos deíndole social relevante han roto la cotidiana monotonía de la vida colonial en la presente quincena: La celebración del natalicio y bautizo de la hija de su Excia. el Gobernador General y la boda de la Srta. Lourdes Ramos con D. Francisco Azaceta.

A las seis y media del 23 distinguidas personalidades y todos los Jefes de servicios coloniales acudieron a Palacio a testimoniar a su Excia. su simpatía y a felicitarle por tan fausto acontecimiento. Las hijas de su Excia. Carmenita, Pili y Teresita acompañadas de las niñas Antonia Llompant y Elia hicieron los honores a la selecta concurrencia con bien nutridas y exquisitas bandejas.

Nuestra más sincera enhorabuena y cordial felicitación

—El 27 el M. R. P. Ruiz bendijo en la capilla de Palacio la boda de la Srta. Lourdes Ramos con D. Francisco Azaceta. Acabada la Misa se trasladaron los numerosísimos invitados a la Misión donde en el amplio salón del edificio nuevo todavía por inaugurar, se les sirvieron ricas pastas y dulces.

La bien adquirida fama de D. Tomás Ramos en sus 41 años de colonia, en la que se ha bienquistado numerosas simpatías y amistades, se patentizó públicamente el 27 con motivo de la boda de su hija Lourdes.

—También por estos días en la intimidad de un selecto círculo de amistades ha celebrado su cumpleaños y 30 de colonia el conocido colonial y comer-

ciante de la localidad D. Enrique Lua. Ad multos annos.

CORPUS

Esta tradicional y españolísima festividad ha superado este año las más halagüeñas esperanzas.

Por la mañana los inocentes y pequeños, delicias de Jesucristo, acudieron fervorosos y bien preparados a recibir por vez primera a Jesús Sacramentado. Acompañando a esos 100 angelitos, se acercó otro numeroso grupo de niños de las escuelas particulares y del Estado.

Por la tarde la procesión revistió extraordinaria solemnidad, contribuyendo a ello muchísimo las fuerzas residentes en la isla. La marinería del Cánovas, la Guardia Colonial y fuerzas de la Agrupación cubrieron las calles por donde había de pasar la procesión.

Nuestras primeras autoridades y gran asistencia de fieles acompañaron devotamente a Jesús Sacramentado por el recorrido acostumbrado.

Viaje a Moka.

El día uno de Julio, gracias a la magnanimidad de su Excia. y del Sr. Teniente Coronel, los niños del Bachillerato junto con algunos profesores realizaron una excursión a Moka. Fué un día lleno de júbilo en que los pequeños disfrutaron a placer.

La generosidad del Sr. Dampierre y la acogedora hospitalidad del patriarca de Moka Sr. Vidaror completaron el éxito de la excursión.

BAUTISMOS

Años atrás no dejaba de ser una novedad el bautismo de algún infante europeo, hoy día no llama ya la aten-

ción atendido el número cada vez más creciente de ellos. A 15 ascienden los nacimientos de europeos; 7 niñas y 8 niños, durante este primer semestre del año en curso. Hoy hemos de señalar los nacimientos de los hijos de D. Luis Monedero y D. Julián García Pons ocurridos el 9 y 19 del mes pasado, y siendo regenerados con el santo bautismo el día 20 del mes pasado el niño Luis M^a Monedero primogénito de D. Luis y D^a María Codín; apadrinado por D. Domingo Sánchez Liz y D^a María Josefa Teseira Liz; y el día 4 del mes en curso la niña Antonia, Amelia y Juliana García Jimeno, hija de los consortes D. Julián y D^a Antonia, siendo apadrinada por D. José Torras Pérez y D^a Soledad Díaz Jiménez. Para ambos matrimonios, les enviamos desde estas columnas nuestra más cordial enhorabuena y que, los vean por muchos años

DE SAN CARLOS

Saludo.

Hubo tiempo, que San Carlos se puso en comunicación con el resto de la Colonia con sus notas y crónicas que eran ornato de las columnas de la Guinea. El castizo cronista, vive lejos; reside en Annobón. Le saludamos y saludamos a los lectores.

Personal Oficial.

En el momento presente, asume el cargo de Sr. Administrador de S. Carlos, D. Joaquín Zurita, llegado a la Colonia el 24 de Febrero con su esposa y dos lindas hijas. Se hizo cargo de su puesto el 26 del mismo mes, reemplazando a D. Fernando Usano que partió con su Sra. esposa a disfrutar de su licencia.

Comandante del puesto-militar colonial, es el Brigada, Sr. Perea que asume el cargo de Administrador de correos y oficinas adjuntas. Con él comparte la campaña, su digna esposa llegados a fines de Enero del año en curso.

Nuestros votos por sus éxitos en sus respectivos puestos.

Hospital.

D. Carlos Ramírez que asumía la directiva del Hospital desde 1940 salió a ocupar su nueva plaza en el industrial Benito. Su esposa le acompaña.

D. Angel Corada venido de España en Marzo se hizo cargo de Director el 28 del mismo mes, y el Dr. D. Domingo González llena la vacante que D. Luis Aznar deja en la Mede al ir a Evinyong, con su esposa, al puesto asignado en aquellas alturas.

Distribuyen los beneficios de la ciencia en el Sto. Hospital, el practicante, D. Francisco Jiménez, que suplió a su antecesor Sr. Clavería en Diciembre de 1942. D. Arturo Murieta ha ocupado el cargo de Farmacéutico desde Sepbre. de 1942. Se dispone a partir con el barco de Julio.

Como Angeles de consuelo y caridad entre las estrecheces del Benéfico establecimiento está la comunidad de las Rds. Madres Sor Micaela Elizalde, Superiora, Sor Remedios Rondán, Sor Antonia Ruiz y Sor Rufina cuya salud se va resintiendo. Su venida, llegada, e instalación merece capítulo por separado.

La salud y felicidad acompañe a todas donde otras van a buscarla *Sena*.

DE BANEY

Por fin ha llegado a feliz término la carretera de Baney y cumplidas nuestras aspiraciones de poder trasladarnos a aquel numeroso y produc-

tivo poblado con la comodidad y presteza con que podemos, al presente, realizarlo.— Es todo un acontecimiento para aquellas gentes, la entrada majestuosa de los coches de línea que en ésta ha puesto el Sr. Policarpo.

— Un hecho providencial trocó en *salva* de alegría lo que hubiera podido resultar una verdadera desgracia. Acababa de llegar a su término la máquina apisonadora con la consiguiente algazara de la gente menuda; de pronto una fuerte detonación, unas piezas que vuelan por el espacio y 2 radios del volante completamente rotos sin otra consecuencia que el consiguiente susto de los espectadores.

Un aplauso pasa los jefes que han intervenido y para los simpáticos hermanos contratistas Sres. Monta que nos han proporcionado tan bien y en tan poco tiempo esta hermosa y útil vía de comunicación.

Fiesta del Corpus. En este día se excedieron los vecinos de Baney: — un banquete eucarístico con 200 comuniones, una procesión muy concurrida, el estreno de un hermosísimo "*palio*" donación de los Sres. europeos allí residentes, la asistencia de la fuerza y de todo el elemento europeo y de color, el sacrificio de varios de aquellos venidos algunos desde "Río Grande," de la playa o del poblado de Laka, alguna madre de familia con varias niñas etc. es ello un exponente enterecedor y elocuente de la grandiosidad y entusiasmo con que celebraron los vecinos de Baney, fiesta tan cristiana y española como es la del Corpus Christi.

Desde estas columnas, a todos mi sincera felicitación y acciones de gracia,

Exis.

DE ANNOBON

Balance de 1942.

Mal año fué para estos habitantes, el de 1942: la seca fué tan dura y pertinaz que desde Abril hasta primeros de Diciembre, no cayó una gota de agua; esa sequía de ocho meses, fué la causa de que la recolección del aceite de palma fuera tan escasa, que la mayor parte del pueblo se ha visto privado de tan precioso elemento, para los escasos guisos que acostumbran a hacer, resintiéndose también las fincas de yuca, por lo mismo.

Productos embarcados en Septiembre y Noviembre

Se embarcaron 10 toneladas y media de almendras en bruto y 2.181 kilos en limpio, mas 3.500 cocos y 400 litros de de aceite.

Acontecimientos

Para esta tan apartada Isla siempre es un acontecimiento cualquier suceso que les haga salir de sus moldes ordinarios: la visita de nuestro Excmo. Señor Gobernador General en Abril, guárdanla muy en la memoria, pues S. E. derramó a manos llenas sus bondades sobre ellos. La limosna abundante y variada que repartió, remedió muchas necesidades, de todo el pueblo en general, como de muchas familias en particular. En otras partes este hecho no hubiera tenido importancia, pero en esta Isla donde todo hace falta, porque de todo se carece, la cosa ya cambia de aspecto.

Suma y sigue

Desde que el mundo es mundo y Annobón es Annobón, jamás habían surcado sus aires otras aves, que las que Natura colocara. Hoy la cosa ha cam-

biado de aspecto; la tranquilidad y silencio inmemorial, ha sido turbado por el ruido ensordecedor de hélices y motores de máquinas volantes. El entusiasmo, rayano en locura no es de los que se puedan describir con palabras, ante tal aparición. A falta de noticias bomba, de la guerra, las tres visitas de los aviones, nos han dado una grata impresión, de que la neutralidad de España sigue su camino, pues se han contentado con volar por la periferia de la Isla.

Accidentes desgraciados.

No hay año que no tengan que lamentar estos naturales, hechos de esa clase: hoy es un vinatero que se cae de la palmera y mañana es un pescador que desaparece en alta mar. El 42 por no ser menos, nos trajo la muerte de uno que no pudiendo dominar la fuerza de las olas desapareció para no volverse a ver mas.

Censo de Annobón en 1942.

Hombres ... 726. Mujeres ... 881.
Nacidos ... 75. Fallecidos ... 60.

Personal civil

Delegado D. Antonio Romera.

Sanidad.

Practicante D. Pedro Estrada (indígena)

Personal eclesiástico

P. Alfonso Roca y P. Doce.

Annobón Mayo 1943
Epifanio Doce. C. M. F.

CASA BAEZA

Bodegas
Monte
Almendralejo
(Badajoz)

CAMPBELL'S
BOTTLED
BY
CAMPBELL'S

BLEND
CO.

VERMOUTH

El buen aperitivo

Bodogas
Bilbainas S. A.
Bilbao
(Vizcaya)

“ **EDERRA** ”
Tinto y Blanco

Con apetito

Para comer

AGUSTIN VELASCO

Electricidad en General

Talleres — CASA LUQUE —

SANTA ISABEL

ALFONSO CASAJUANA

Cacao y Café.

SANTA ISABEL

Fernando Poo

Finca **SANTA ELISA**

CASA AMILIVIA

FUNDADA EN 1903

ANTONIO ALBAREDA ALEGRE

IMPORTACION EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

B a t a

(GUINEA ESPAÑOLA)

DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL. DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



¡ ATENCION !



Los mejores combinados
con Ginebra

“ **CORDON GRIS** ”

Producto Nacional Elaborado en las
DESTILERÍAS

M. GIL LUQUE

Jerez de la Frontera

DE VENTA

Casa GUYMO

id. LUIS CASTRO

Almacenes MORENO



BUENA ADQUISICION

M A P A S

Del Continente y de Fernando Póo, ' ' 5 ptas.

PEDIDOS A LA IMPRENTA CLARET, DE LOS MISIONEROS.

INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en: BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION-EXPORTACION

Productos de la Península en general
EXCLUSIVAS DE VENTA

BATA
(Guinea Española)

AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Talleres — CASA LUQUE —

SANTA ISABEL

HOY MISMO

Compre Vd. un

BROKEN ENGLISH

*Y podrá entenderse con muchos
indígenas, nacionales y extranjeros.*

Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.

En todas las Misiones

GONZALEZ, BYASS Y Compañía

VINOS = COÑACS

TIO PEPE

FINO GADITANO

VIÑA A B.

SOLERA 1847

JEREZ QUINA

TRES COPAS

SOBERANO

INSUPERABLE

AGENTE — REPRESENTANTE

Vicente Gozáves Herraiz

SANTA ISABEL — BATA

EXPORTACIONES DE

Cafes - Cacao - Yuca

Y TODOS LOS PRODUCTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

Desiderio F. Gómez
Bata

Telegramas y radio : "CAMACA"
Bata

Pidan cotizaciones por
radio y recibirán ofertas
para todos los correos.

Suministros

Coloniales Limitada

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegrámas R O S E L L Ó

Apartado N.º 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales

SUMCO

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

BATA
(Guinea Española)